



SEPTEMBER 2021



GEMENG BEETEBUERG

MIR REALISÉIEREN EIS ENGAGEMENTER

BILAN INTERMÉDIAIRE SUR NOS ENGAGEMENTS.



v.l.n.r. Christophe Anthon, Jean Marie Jans, Laurent Zeimet, Jeff Gross, Alain Gillet

MIR ENGAGÉIEREN EIS FIR IECH AM SCHÄFFEN- A GEMENGEROT. NOUS NOUS ENGAGEONS POUR VOUS AU CONSEIL COMMUNAL.

Laurent Zeimet

Buergermeeschter

Jean Marie Jans

Schäffe fir Senioren, Integratioun a Kooperatioun, Finanzen, Économie an Digitalisatioun

Jeff Gross

Gemengerot, Vizepresident vun der Mobilitéitskommissioun

Alain Gillet

Gemengerot, President vun der Kommissioun vum sozialen Zesummenhalt

Christophe Anthon

Gemengerot, President vun der Finanzkommissioun, Vizepresident vun der Nohaltegkeetskommissioun

Laurent Zeimet

Bourgmestre

Jean Marie Jans

Échevin pour les seniors, l'intégration et la coopération, les finances, l'économie et la digitalisation

Jeff Gross

Conseiller, viceprésident de la commission Mobilité

Alain Gillet

Conseiller, président de la commission pour la Cohésion sociale

Christophe Anthon

Conseiller, président de la commission des Finances, viceprésident de la commission pour un Développement durable

Zesumme mat eise Kolleginnen a Kollegen an de Kommissiounen bereede mir eis Aarbecht vir.

25 Fraen an 23 Männer engagéiere sech fir iech am Numm vun der CSV. Mir hunn och parteipolitesch neutral Bierger gefrot fir zesumme mat eis an de Kommissiounen ze schaffen.

Nous préparons les conseils communaux ensemble avec nos représentants dans les commissions consultatives.

25 femmes et 23 hommes représentent le CSV au sein des commissions : nous avons aussi invité à participer des citoyennes et citoyens sans affiliation politique.

MAT EIS NO VIR...

... sou hate mir eise Programm fir d'Gemengwahlen 2017 iwwerschriwwen.

No véier Joer Aarbecht am Schäffen- a Gemengerot wëlle mer en éischte Bilan zéien. Zesumme mat eise Koalitiounspartner konnte mer vill Punkte realiséieren an op de Wee bréngen. Och d'Oppositoun huet bis elo déi grouss Projekte matgedroen.

D'Pandemie bleift eng Erausforderung fir eist Zesummeliewen a fir d'Realiséierung vun eise Projeten. Zesumme kënnen mer dës Situatioun meeschten.

An dëser Brochure resüméiere mer wat bis elo erreecht gouf an déi Projeten un deene mer weider schaffen. Dëst ass och eng Invitatioun un Iech, matzemaachen.

Mir sinn um gudde Wee a mir si motivéiert, eis Gemeng weider mat Iech a fir eis allguer no vir ze bréngen.

Après quatre ans nous vous soumettons un premier bilan de nos engagements que nous avons pu réaliser avec l'appui de nos partenaires de coalition. Les grands projets ont aussi trouvé l'accord des conseillers de l'opposition.

Nous sommes convaincus qu'ensemble nous allons maîtriser la pandémie qui pose un défi pour notre vivre ensemble et pour la réalisation de nos projets.

Dans cette brochure nous vous résumons les projets réalisés et lancés. Nous vous invitons à participer et à nous rejoindre dans notre effort de faire avancer notre commune pour tous.





v.l.n.r. Jeff Gross, Jean Kohn, Nadine Stefanutti, Thérèse Nicloux, Pascal Back

MIR HU MAM NEIE BEBAUUNGSPLANG D'WEICHE FIR DÉI ZUKËNFTEG ENTWÉCKLUNG VUN EISEN UERTSCHAFTE GESTALT. LE NOUVEAU PLAN D'AMÉNAGEMENT (PAG) PERMET UN DÉVELOPPEMENT DURABLE DE NOS LOCALITÉS.

Mir ënnerstëtzen d'Schafe vu bezuelbarem a sozialem Wunnraum.

Nous promovons des logements sociaux et abordables.

- **Nei Wunnquartiere kënnen elo geplangt a realiséiert ginn**
De nouveaux quartiers peuvent être planifiés et réalisés
- **Am Haff Bredimus zu Hunchereng mam Fonds du Logement**
19 logements dans l'ancienne ferme Bredimus à Huncherange avec le Fonds du Logement
- **Fir Jonker an der rue du Château zu Beetebuerg mat der Par a Solidarité Jeunes**
Pour des jeunes dans la rue du Château à Bettembourg en coopération avec la paroisse et Solidarité jeunes
- **An der rue de l'Ecole zu Beetebuerg mam Office Social**
Trois logements mis à disposition de l'Office Social dans la rue de l'Ecole à Bettembourg





Mir erneieren eis Quartiere fir méi Liewensqualitéit a Sécherheet.

Nous réaménageons nos quartiers pour améliorer la qualité de vie et la sécurité.

- Erneierung vum Quartier Em de Bechel zu Beetebuerg (Stroossen: Jacquinot, Scierie, Marie-Adelheid, Dupong, Bieber a Vergers)
Réaménagement du quartier «Em de Bechel» composé des rues Jacquinot, Scierie, Marie-Adelaïde, Bieber et Vergers
- Erneierung vun der Route de Peppange
Réaménagement de la route de Peppange
- Erneierung Route de Noertzange zu Hunchereng
Réaménagement de la route de Noertzange à Huncherange

Mir suerge fir méi Sécherheet fir Foussgänger an eng besser Mobilitéit.

Nous améliorons la sécurité pour piétons et promovons une meilleure mobilité.

- Méi sécher Zebrasträifen, sécher Schoulweeër
Passages pour piétons et chemins scolaires sécurisés
- Verkéiersberouegung an de Wunnquartieren
Mesures pour apaiser la circulation dans les quartiers résidentiels
- Neien gratis E-Bus
Bus de proximité électrique gratuit
- Gratis Proxibus
Gratuité du Proxibus pour seniors
- Gratis Late-Night-Bus
Late-Night bus gratuit
- Gratis Navette an de Parc Merveilleux
Navette gratuite pour rejoindre le Parc Merveilleux
- Modern Bus-Arrêten
Nouveaux abris-bus modernes
- Chargy-Borne fir d'Elektromobilitéit z'ënnerstëtzen
Bornes de chargement pour promouvoir la mobilité électrique
- Vernetzt Vëlosweeër
Réseau de pistes cyclables
- Weider Vel'Ok-Statiounen
Stations Vel'OK supplémentaires
- Prime beim Kaf vun engem Vëlo
Prime à l'achat d'un vélo





v.l.n.r. Carlo Köller, Christiane Hennico-Kaber, Luc Klonski, Steve Hoscheid, Mady Weyland, Lucien Arent

MIR ENCOURAGÉIEREN AN ERMÉIGLECHEN NEI IMPULSER FIR D'ZESUMMELIEWEN. NOUS ENCOURAGEONS ET PROMOUVONS LE VIVRE ENSEMBLE.

- E Centre culturel fir d'ganz
Gemeng zu Hunchereng
Un centre culturel communal à Huncherange
- E flotte Programm fir d'Kulturjoer 2022
*Une programmation culturelle audacieuse
pour Esch 2022*
- De Literaturpräis fir Jonker
Un prix littéraire pour les jeunes
- Nei Projekte mam Parc Merveilleux
*De nouveaux projets en coopération avec le
Parc Merveilleux*
- De Bicherkueb - eng sozial Librairie
*Une librairie sociale dans la rue de la Gare à
Bettembourg*
- D'Summerakademie
a Kultur am Park Jaquinot
*Une académie d'été pour toutes les
générations*
- Eng Annexe fir Individualsport
bei der Schwemm
*Une annexe de la piscine pour le programme
Sports-Loisirs*
- En zweete synthetesch Fussballsterrain
*Un deuxième terrain synthétique au stade
municipal*
- E Ministade am Parc Kennedy
*Un ministade pour enfants dans le parc
Kennedy*
- Eng staark Ënnerstëtzung
fir eis Veräiner an Initiativen
*Un soutien financier et logistique
conséquent de nos associations et initiatives*





v.l.n.r. Nathalie Mergen-Mussot, Monique Richter, Ginette Hermes, Roby Biver, Véronique Wildgen, Alain Gillet, Angèle Mersch, Tessy Emeringer

MIR ERHALEN A VERBESSEREN EIS LIEWENSQUALITÉIT. NOUS PROTÉGEONS ET AMÉLIORONS LA QUALITÉ DE VIE.

- Aménagéierung vum Park Klenschenhaff
Aménagement du parc Klenschenhaff
- Aménagéierung vum Park Krakelshaff
Aménagement du parc Krakelshaff
- Nei Aménagéierung vum Park Kennedy
Réaménagement du parc Kennedy
- Ausbau vun der Sonnepromenade ëm Beetebuerg
Prolongement de la promenade du soleil
- Revaloriséierung vum Kierfent zu Beetebuerg
Revalorisation du cimetière de Bettembourg
- Aménagéierung vun engem Bëschkierfent
Aménagement d'un cimetière en forêt à Abweiler
- Relance vum Klimapakt
Relance du pacte climat avec l'Etat
- Ekologesch a nohaltege Bauweis bei neien Infrastrukturen
Nouvelles infrastructures en construction écologique
- Nei Cogeneratioun - manner CO2 - nohaltege Energie
Nouvelle centrale de cogénération à base de pellets pour alimenter plusieurs bâtiments et produire de l'énergie
- Nei Gestiou vum Offall:
Manner Offall a méi Recyclage gëtt belount
Gestion des déchets favorisant et récompensant le tri et le recyclage
- Héich Investitiounen an eis Waasserversuergung an Ofwaassergestioun
Investissements conséquents pour garantir l'alimentation en eau potable et la gestion des eaux usées
- En Aktiounsplang fir eis Senioren
Plan d'action élaboré pour et avec nos seniors
- Nei Commercen an Aktivitéitszonen
Promotion de nouveaux commerces et zones d'activité
- En nohaltege Beetebuerger Maart
Marché hebdomadaire à vocation durable





v.l.n.r. Domenico Picco, Linda Dominici, Najlaa Mahboubi, Tony Ferreira, Jean Marie Jans

MIR SUERGE FIR MODERN SCHOULEN AN INNOVATIV KANNERBETREIUNG. NOUS PROMOUVONS DE NOUVELLES ÉCOLES AVEC UN ACCUEIL POUR ENFANTS INTÉGRÉ.

- Ausbau vum Campus Reebouschoul
Service d'accueil avec salle de sport et restaurant au site Reebouschoul
- Eng nei Schoul am Krakelspark
Nouvelle Maison d'éducation au Krakelspark
- Moderniséierung vun der Schoul am Duerf
Modernisation de la Schoul am Duerf
- Eng nei Schoul fir Näerzeng gëtt geplangt
Nouvelle Maison d'éducation à Noertzange
- Mir hunn e Masterplang ausgeschafft fir eis op déi zukënfteg Besoine u Schoulraum a Kannerbetreung ze preparéieren.
Nous avons élaboré un plan directeur pour évaluer les besoins futurs en infrastructures scolaires et d'accueil.
- Zesumme mam Léierpersonal an den Éducateuren vum SEA gouf e pädagogescht Konzept fir Bildungsheiser ausgeschafft, dat elo a Phasen op de verschiddene Siten ëmgesat gëtt.
Ensemble avec les enseignants et les éducateurs un concept pédagogique pour des Maisons d'éducation intégrant école et accueil, concept qui sera réalisé par phasage sur les différents sites.
- Nei Spillplazen a Plaze fir Beweegung ginn aménagéiert.
Aménagement de nouvelles aires de jeu et de loisirs.
- Vakanzaktivitéiten goufen ausgebaut, eng Summerakademie fir déi ganz Famill lancéiert.
Nouvelles activités de vacance et lancement d'une académie d'été pour toute la famille.





v.l.n.r. Jessica Birsens, Guy Bley, Simone Osweiler, Christophe Anthon, Jean-Jacques Schroeder, Michel Demuth

MIR SUERGE FIR MODERN SERVICER, SÉCHERHEET A STABIL FINANZEN. NOUS MODERNISONS LES SERVICES COMMUNAUX, MAINTENONS DES FINANCES STABLES ET ASSURONS LA SÉCURITÉ.

- Modern kommunal Atelieren
De nouveaux ateliers communaux modernes
- Clever Digitaliséierung an aktiv Kommunikatioun
Promotion de la digitalisation et d'une communication proactive
- Preparatioun vun engem neie Policereglement
Élaboration d'un règlement de Police
- Nei Agents Municipaux
Agents municipaux supplémentaires
- Service Mediatioun fir eng gutt Noperschaft
Service de médiation pour un bon voisinage
- Fair kommunal Taxen
Taxes communales justes
- 45% Erhéijung vun der kommunaler Sozialhëllef
Augmentation de l'allocation sociale de 45%
- Staark Ënnerstëtzung vu Schüler a Studenten
Primes d'encouragement pour élèves et étudiants
- Konventioun mat der ONG Beetebuerg hëlleft
Convention de soutien avec l'ONG Beetebuerg hëlleft
- Cibléiert an héich Kooperatiounshëllef
Aide à la coopération notable et ciblée



ZESUMME FIR BEETEBUERG

Mir sinn ënnerwee . Nous venons à votre rencontre.
We are on the road. We follow your call.



SAMSDIES, DE 25. SEPTEMBER 2021

Mir plangen eisen Tour mat lech!

Dir wëllt eis begéinen? Sot eis Bescheed a mir komme bei lech an de Quartier. Maacht eis eng Mail mat Ärer Fro oder Suggestioun iwwer bettembourg@csv.lu

SAMEDI, LE 25 SEPTEMBRE 2021

Vous souhaitez nous rencontrer?

Avertissez-nous et nous passons par votre quartier. Faites-nous un courriel avec votre question ou suggestion par bettembourg@csv.lu



SATURDAY SEPTEMBER 25th, 2021

Would you like to meet us?

Tell us in advance and we will visit your neighbourhood. Please send us an email with your question or suggestion bettembourg@csv.lu

ZESUMME FIR EIS GEMENG ENSEMBLE POUR NOTRE COMMUNE

Virnumm / Prénom _____

Numm / Nom _____

Adresse _____

Mail _____

☐ Ech wëll regelméisseg iwwer Är Aarbecht am Gemengerot informéiert ginn

Je désire recevoir des informations régulières

☐ Ech interesséiere mech an enger kommunaler Kommissioun matzeschaffen

Je suis intéressé à devenir membre d'une commission communale

☐ Ech wëll Member ginn / Je veux devenir membre

Äntwert un / Répondre : CSV Gemeng Beeteburg,

c/o M. Alain Gillet,

10 r. Dr Francois Baclesse - L-3215 Bettembourg

